

Wake-up Vibration Alarm
Model : VR101

User Manual

CONTENTS

INTRODUCTION

Thank you for selecting the Oregon Scientific™ Wake-up Vibration Alarm (VR101) as your product of choice. This device is designed to give you many years of reliable service.

This vibration device can work with the following Oregon Scientific clocks:

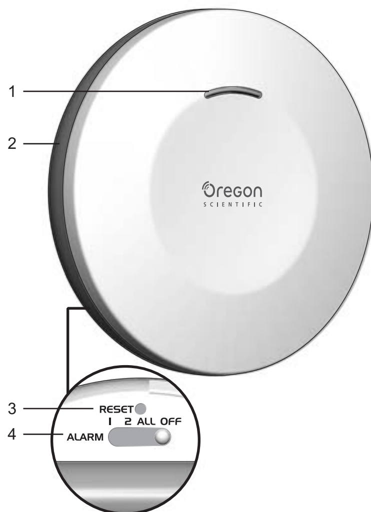
- RM818P
- RM998P
- RMR939P

NOTE Keep this manual handy as you use your new product. It contains practical step-by-step instructions, safety and care information, technical specifications and warnings you should know. Read the manual thoroughly, and keep it in a safe place in case you need to refer to it.

KEY FEATURES

The vibration device is a wireless wake-up vibrating device with an 8-minute snooze function.

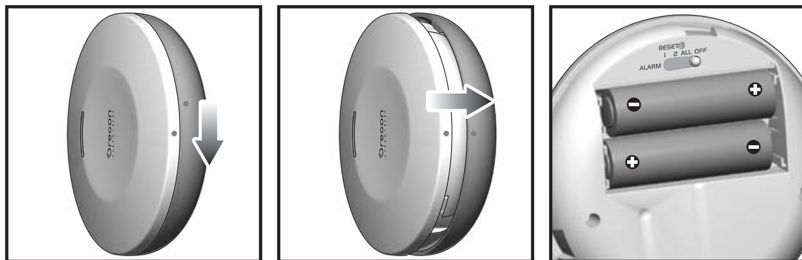
FRONT (AND BACK) VIEW



The VR101 Vibration device features:

1. **LED Indicator**
   - When flashing green it shows data is transmitting; when flashing red it shows the battery is low).
2. **Back cover**
   - Remove the back cover by turning counterclockwise to see the Alarm switch, Reset hole and battery compartment.
3. **Reset hole**
   - Returns all settings to default values.
4. **ALARM 1 / 2 / ALL / OFF button**
   - Slide to toggle between the following alarm modes:
   - Alarm 1 On
   - Alarm 2 On
   - Alarm 1 & 2 On
   - Alarm 1 & 2 Off

INSTALLING THE BATTERIES



- **Battery compartment**
- To remove the back cover, turn counter-clockwise.
- The unit uses 2 AA / UM-3 1.5V batteries for power.

SAFETY & CARE INSTRUCTIONS

SAFETY PRECAUTIONS

Please observe the following safety precautions when setting up and using this product.

- Heat sources-Keep the product away from heat sources, such as radiators, stoves, heaters, and other heat-generating products.
- Water and moisture-Do not use the product in or near water or in high moisture areas, such as a bathroom.

CARING FOR YOUR PRODUCT

To ensure you receive the maximum benefit from using this product, please observe the following guidelines:

- Cleaning-Use a damp cloth. Do not use liquid cleaning agents, benzene, thinner, or aerosols.
- Ventilation-The vents and other openings are designed for ventilation, and should not be blocked or covered.
- Blocking the vents can cause the product to overheat, and can damage the unit.
- Repair-Do not attempt to repair the product or modify the circuitry by yourself. Contact the retailer or a qualified repairman if the product requires servicing. Only use replacement parts that are recommended by the manufacturer.
- Do not scratch hard objects against the LCD display as this may cause damage.

GETTING STARTED

UNPACKING THE PRODUCT

When you unpack your clock, make sure to keep all the packing materials in a safe place, in case you need to later transport or return it for servicing.

The following items should be included in this package:

- Batteries
- Vibrating device
- User manual

BATTERIES

NOTE Please note that the batteries will be packed separately and not installed in the unit.

To load the batteries:

1. Rotate off the battery cover by turning it counter-clockwise.
2. Install the batteries by matching the correct polarity. Always use the correct battery type (2 UM - 3 AA - sized 1.5V batteries).
3. Replace the battery cover by rotating it in reverse direction (clockwise).

WARNING Reversing the polarity may damage the product.

NOTE Replace the batteries whenever the LED indicator turns to a red color as this color shows that the batteries are low. Replace all the batteries at the same time - it is dangerous to mix old and new batteries.

Contact your local waste disposal authority for instructions on how to dispose of used batteries. Used batteries can be harmful to the environment, and should not be thrown out with household trash.

BATTERY DETECTION

If the battery voltage level is low, the LED indicator on the vibrating device will be flashing in red.

THE VIBRATION WAKE-UP DEVICE

The vibrating wake-up device receives a signal from the main unit and performs a wake-up function by vibrating. It is designed to go under your pillow.

The device has a range of roughly 15 meters and has an LED meter to show data transmission and battery level.

The switch within the vibrating device can adjust to alarm 1 or alarm 2, or both. Simply select the alarm time when you want the device to wake you up.

NOTE The vibrating device is powered by two "AA" 1.5V alkaline batteries, which are included. It is also compatible with rechargeable batteries (not included).

THE ALARM FUNCTION

BASIC FUNCTIONS

To have the vibration alarm function, remember to activate the vibration alarm in the main unit, and to match the settings in the vibration device.

When the alarm in the vibration device goes off, you can turn the vibration off by pressing any button on the main unit.

NOTE The alarm will automatically stop vibrating after 1.5 minutes.

DISPLAYING THE ALARM TIME

By default, the main unit's LCD screen displays the current date and month.

To display the alarm time to set the alarm time and to activate the alarm, please consult the user manual included with the Oregon Scientific main unit.

THE SNOOZE FUNCTION

While the alarm goes off, press the **SNOOZE / LIGHT** button on the main unit to stop the Alarm and enable the Snooze function.

When the Snooze function is enabled, the Snooze alarm will last between 8 and 9 minutes. Also, the snooze function will be disabled if 1) the clock time is changed; 2) or the alarm **ON / OFF** button is pressed.

NOTE When the Snooze function is enabled, the Bell Icon will be flashing at 1Hz.

THE RESET HOLE



If the clock behaves strangely or stops responding, insert and press a blunt stylus into the vibration device's Reset Hole. (This is located inside the vibration device. Remove the back of the vibration device just above the Alarm 1, Alarm 2, All switch and above the battery compartment).

Simply insert a blunt stylus to reset the unit's settings.

TROUBLESHOOTING GUIDE

BASIC FUNCTIONS

This section includes a list of frequently asked questions for problems you may encounter. If your device is not operating as you think it should, check here before arranging for servicing.

Problem: No alarm.
Symptom: Alarm does not vibrate.
Check this: Alarm is disabled.
Remedy: Turn on the alarm setting.

Problem: Operation is not normal.
Symptom: Certain functions do not perform.
Check this: Device requires reset.
Remedy: Reset the unit with a blunt stylus pressed against the Reset Hole.

SPECIFICATIONS

Dimensions (diameter x height): 90 x 21mm (3.54 x 0.83 inches).
Weight: 80g (0.18 lbs) without batteries.
Alarm Duration: 1.5 minutes.
Power supply: 2 x UM-3 / AA 1.5V batteries (compatible with rechargeable batteries - not included).
Operation temperature: -5ºC to +50ºC (23ºF to122ºF).
RF Frequency: 433 MHz.
Transmission Range: up to 15 meters in open areas.

WARNINGS

To ensure you use your product correctly and safely, read these warnings and the entire user manual before using the product.

The warnings given here provide important safety information and should be observed at all times.

WARNINGS

- Do not attempt to repair the product yourself. Contact the retailer or our customer service department if it requires servicing.
- Take precautions when handling all battery types. They can cause injuries, burns, or property damage as a result of contact with conducting materials, heat, corrosive materials or explosives. Remove the batteries before storing the product for long periods of time.
- The product is a precision instrument. Never attempt to take this device apart. There is a serious danger of powerful electric shocks.
- Do not immerse the device in water.
- Do not, under any circumstances, touch the exposed electronic circuitry of the device as there is a danger of electric shock should it become exposed.
- Do not use or store the device, including the remote sensor, in locations that may adversely affect the product such as rain, snow, desert, and magnetic fields.

ABOUT OREGON SCIENTIFIC

Visit our website (www.oregonscientific.com) to learn more about Oregon Scientific products such as digital cameras; MP3 players; children's electronic learning products and games; projection clocks; health and fitness gear; weather stations; and digital and conference phones. The website also includes contact information for our customer care department in case you need to reach us, as well as frequently asked questions and customer downloads.

We hope you will find all the information you need on our website, however if you'd like to contact the Oregon Scientific Customer Care department directly, please visit www2.oregonscientific.com/service/support or call 949-608-2848 in the US. For international enquiries, please visit www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

This product contains the approved transmitter module that complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999 / 5 / EC Directive, if used as intended and the following standards have been applied:

Safety of information technology equipment
(Article 3.1.a of the R&TTE Directive)
Applied Standard **EN 60950 : 2000**

Electromagnetic compatibility
(Article 3.1.b of the R&TTE Directive)
Applied Standards
ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) : 2002-08

Efficient use of radio frequency spectrum
(Article 3.2 of the R&TTE Directive)
Applied Standards
ETSI EN 300 220-3 (Ver1.1.1) : 2000-09

Additional information:
The product herewith complies with the requirements of the Low Voltage Directive 73 / 23 / EC, the EMC Directive 89 / 336 / EC and carries the CE marking accordingly.

Carmelo Cubito
Agrate Brianza (MI) / Italy January 2004
Manufacturer’s EU R&TTE Representative



COUNTRIES RTTE APPROVAL COMPLIED
All EC countries, Switzerland CH
and Norway N

P/N.: 086-003516-012

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den Oregon Scientific™ Vibrationswecker (VR101) entschieden haben. Das Gerät wird Ihnen viele Jahre zuverlässige Dienste leisten.

Der Vibrationswecker funktioniert mit den folgenden Uhren von Oregon Scientific:

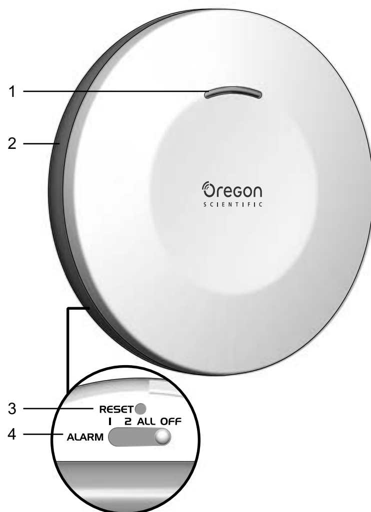
- RM818P
- RM998P
- RMR939P

HINWEIS Nehmen Sie die vorliegende Anleitung zur Hand, wenn Sie Ihren neuen Vibrationswecker in Betrieb nehmen. Sie enthält praktische Schritt - für - Schritt - Anleitungen, technische Daten sowie wichtige Sicherheits - und Wartungsinformationen und Warnhinweise. Lesen Sie das Handbuch aufmerksam durch und bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, damit Sie bei Bedarf sofort darauf zugreifen können.

WICHTIGE FUNKTIONEN

Der Vibrationswecker erzeugt einen vibrierenden Weckalarm mit 8 Minuten - Schlummerfunktion.

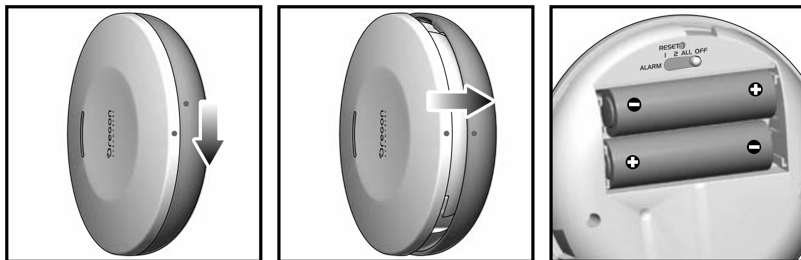
VORDER - UND RÜCKANSICHT



Aufbau des Vibrationsweckers VR101:

1. **LED - Anzeige**
   - Werden Daten übertragen, blinkt die LED grün, ein rotes Blinksignal weist auf schwache Batterien hin.
2. **Rückseitige Abdeckung**
   - Entfernen Sie die rückseitige Abdeckung durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn, um auf den Alarmschalter, die Reset - Taste und das Batteriefach zuzugreifen.
3. **Reset - Taste**
   - Setzt alle Einstellungen auf die Standardwerte zurück.
4. **Schalter ALARM 1 / 2 / ALL / OFF**
   - Verschieben Sie diesen Schalter, um zwischen den folgenden Alarmmodi zu wählen:
   - Alarm 1 On
   - Alarm 2 On
   - Alarm 1 & 2 On
   - Alarm 1 & 2 Off

EINLEGEN DER BATTERIEN



- **Batteriefach**
- Die rückseitige Abdeckung wird durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn entfernt.
- Das Gerät wird mit zwei Batterien des Typs AA / UM - 3 1,5V betrieben.

SICHERHEITS - UND PFLEGEHINWEISE

VORSICHTSMASSNAHMEN

Beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise für die Inbetriebnahme und Verwendung des Vibrationsweckers.

- Wärmequellen - Halten Sie das Gerät von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, Heizgeräten und anderen Wärme - erzeugenden Geräten fern.
- Wasser und Feuchtigkeit - Betreiben Sie das Gerät nicht im oder in der Nähe von Wasser oder in Bereichen mit hoher Feuchtigkeit, z.B. in einem Badezimmer.

WARTUNG UND PFLEGE

Beachten Sie bitte die folgenden Richtlinien, um einen maximalen Nutzen aus dem Gerät ziehen zu können:

- Reinigung - Verwenden Sie ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie flüssige Reinigungsmittel, Benzol, Verdünner und Aerosole.
- Belüftung - Die Lüftungslöcher und sonstigen Öffnungen dienen der Luftzirkulation und dürfen daher nicht verschlossen oder abgedeckt werden.
- Bei unzureichender Luftzirkulation kann das Gerät überhitzt und somit beschädigt werden.
- Reparatur - Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren oder Änderungen an der Schaltung vorzunehmen. Lassen Sie alle Reparaturarbeiten von Ihrem Händler oder einer qualifizierten Fachwerkstatt durchführen und verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile.
- Kratzen Sie nicht mit harten Gegenständen auf der LCD - Anzeige, da dies zu Beschädigungen führen kann.

INBETRIEBNAHME

AUSPACKEN DES GERÄTS

Denken Sie beim Auspacken daran, alle Verpackungsmaterialien an einem sicheren Ort aufzubewahren, damit Sie diese später wieder verwenden können, wenn das Gerät transportiert oder zur Reparatur eingeschickt werden muss.

Das Paket muss folgendes enthalten:

- Batterien
- Vibrationswecker
- Bedienungsanleitung

BATTERIEN

HINWEIS Beachten Sie, dass die Batterien bei der Lieferung separat verpackt sind und daher erst in das Gerät eingelegt werden müssen.

Einlegen der Batterien:

1. Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Legen Sie die Batterien ein und achten Sie dabei auf die korrekte Polarität. Verwenden Sie nur die angegebenen Batterien (2 Batterien des Typs UM - 3 / AA 1,5V).
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder, indem Sie den Deckel in die entgegen - gesetzte Richtung drehen (im Uhrzeigersinn).

WARNUNG Bei falscher Polarität kann das Gerät beschädigt werden.

HINWEIS Zum Schutz unserer Umwelt / Batterieentsorgung

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

HINWEIS Tauschen Sie die Batterien aus, wenn die LED - Anzeige rot wird, da dies ein Anzeichen für schwache Batterien ist. Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus - es ist gefährlich, alte und neue Batterien zu mischen.

Informationen zur korrekten Entsorgung von alten Batterien erhalten Sie von der für die Abfallbeseitigung zuständigen Behörde. Gebrauchte Batterien können die Umwelt gefährden und gehören daher nicht in den Hausmüll.

BATTERIEZUSTAND

Bei einem niedrigen Spannungspegel der Batterien blinkt die LED - Anzeige am Vibrationswecker rot.

VIBRATIONSWECKALARM

Der Vibrationswecker erhält sein Signal vom Hauptgerät und weckt Sie statt mit einem akustischen Signal mit einer sanften Vibration. Am besten legen Sie ihn unter Ihr Kopfkissen.

Der Vibrationswecker hat eine Reichweite von ungefähr 15 Metern und zeigt die Datenübertragung und den Batteriestand mit LEDs an.

Mit dem Schalter am Vibrationswecker können Sie Alarm 1, Alarm 2 oder beide einstellen. Sie brauchen dann nur noch die gewünschte Weckzeit zu wählen.

HINWEIS Der Vibrationswecker wird mit zwei "AA" 1,5V Alkalibatterien betrieben, die zum Lieferumfang gehören. Es können auch wiederaufladbare Batterien verwendet werden (nicht mitgeliefert).

WECKALARMFUNKTION

GRUNDFUNKTIONEN

Voraussetzung für den Vibrationsweckalarm ist die Aktivierung dieses Alarmmodus am Hauptgerät und die entsprechende Einstellung des Vibrationsweckers.

Einen ausgelösten Vibrationsalarm können Sie durch Drücken einer beliebigen Taste am Hauptgerät beenden.

HINWEIS Der Vibrationsweckalarm hört nach 1,5 Minuten automatisch auf.

ANZEIGE DER WECKALARMZEIT

In der Voreinstellung zeigt die Uhr des Hauptgeräts das aktuelle Datum (Tag und Monat) an.

Die Betriebsanleitung des Hauptgeräts beschreibt, wie Sie die Weckalarmzeit zwecks Einstellung und Aktivierung des Alarms anzeigen lassen können.

SCHLUMMERFUNKTION

Wenn Sie während des Alarmsignals die **SNOOZE / LIGHT** - Taste drücken, wird der Vibrationsweckalarm beendet und die Schlummerfunktion aktiviert.

Der Schlummeralarm dauert dann zwischen 8 und 9 Minuten. Die Schlummerfunktion wird deaktiviert, wenn Sie 1) die Uhrzeit ändern oder 2) die Taste **ALARM / ON / OFF** betätigen.

HINWEIS Bei aktivierter Schlummerfunktion blinkt das Glockensymbol einmal pro Sekunde.

RÜCKSETZUNG



Wenn der Wecker ein anormales Betriebsverhalten zeigt oder nicht mehr reagiert, setzen Sie ihn zurück, indem Sie die Reset - Taste betätigen. Diese befindet sich auf der Rückseite des Vibrationsweckers. Nehmen Sie dazu die rückseitige Abdeckung über dem Alarmumschalter und dem Batteriefach ab und führen Sie einen stumpfen Stift in die entsprechende Vertiefung ein.

LEITFADEN ZUR FEHLERDIAGNOSE

GRUNDFUNKTIONEN

Der folgende Abschnitt enthält eine Liste häufig gestellter Fragen zu eventuell auftretenden Problemen. Sollte Ihr Gerät nicht so funktionieren wie vorgesehen, sehen Sie bitte erst hier nach, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

Problem: Kein Weckalarm.
Symptom: Der Wecker vibriert nicht.
Kontrolle: Der Weckalarm ist deaktiviert.
Abhilfe: Schalten Sie den Weckalarm ein.

Problem: Das Gerät funktioniert nicht korrekt.
Symptom: Einige Funktionen sind nicht vorhanden.
Kontrolle: Das Gerät muss zurückgesetzt werden.
Abhilfe: Setzen Sie das Gerät zurück, indem Sie mit einem stumpfen Stift die Reset - Taste betätigen.

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen (Durchmesser x Höhe): 90 x 21 mm
Gewicht: 80 g ohne Batterien
Alarmdauer: 1,5 Minuten
Stromversorgung: 2 Batterien des Typs UM - 3 / AA 1,5V (oder nicht zum Lieferumfang gehörende wieder aufladbare Batterien)
Betriebstemperatur: - 5ºC bis +50ºC
HF - Frequenz: 433 MHz.
Übertragungsreichweite: bis zu 15 Meter in offenen Bereichen

WARNUNGEN

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts die folgenden Warnungen sowie die gesamte Bedienungsanleitung aufmerksam durch, damit ein sicherer und fehlerfreier Betrieb gewährleistet werden kann.

Die vorliegenden Warnhinweise stellen wichtige Sicherheitsinformationen dar und sind daher in jedem Fall zu befolgen.

WARNHINWEISE

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, sondern lassen Sie alle Reparaturarbeiten von Ihrem Händler oder unserer Kundendienstabteilung durchführen.
- Gehen Sie mit Batterien jeglicher Art immer sehr vorsichtig um, da diese beim Kontakt mit leitenden oder korrosiven Materialien, Hitze oder explosiven Stoffen Verletzungen, Verbrennungen oder Sachschäden hervorrufen können. Nehmen Sie die Batterien grundsätzlich heraus, bevor Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum lagern.

- Ihr Vibrationswecker ist ein Präzisionsinstrument, das nicht in Eigenregie zerlegt werden darf, da Sie sich sonst der Gefahr ernsthafter Stromschläge aussetzen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Berühren Sie unter keinen Umständen die freigelegten elektronischen Schaltungen des Geräts, da die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht, wenn diese unter Strom stehen.
- Betreiben oder lagern Sie das Gerät einschließlich des Fernsensors nicht an Orten, an denen es schädlichen Einflüssen in Form von Regen, Schnee, Sand, Staub oder magnetischen Feldern ausgesetzt ist.

ÜBER OREGON SCIENTIFIC

Besuchen Sie unsere Website (www.oregonscientific.de) und erfahren Sie mehr über unsere Oregon Scientific - Produkte wie zum Beispiel Digitalkameras, MP3 - Player, Kinderlerncomputer und Spiele, Projektionsfunkuhren, Produkte für Gesundheit und Fitness, Wetterstationen und Digital - und Konferenztelefone. Auf der Website finden Sie auch Informationen, wie Sie im Bedarfsfall unseren Kundendienst erreichen und Daten herunterladen können.

Wir hoffen, dass Sie alle wichtigen Informationen auf unserer Website finden. Falls Sie unser internationales Kundendienstzentrum direkt kontaktieren möchten, so besuchen Sie bitte die Website: www2.oregonscientific.com/service/support oder rufen Sie unter der Telefonnummer +1 949-608-2848 in den USA an. Für internationale Anfragen besuchen Sie bitte unsere Website: www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt enthält das genehmigte Sendemodul, welches bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des Artikels 3 der R & TTE 1999 / 5 / EG Richtlinie entspricht. Folgende(r) Standard(s) wurde(n) angewandt:

Schutz der Gesundheit und Sicherheit des Benutzers
(Artikel 3.1.a der R & TTE Richtlinie)
Angewandte(r) Standard(s) **EN 60950 : 2000**

Elektromagnetische Verträglichkeit
(Artikel 3.1.b der R & TTE Richtlinie)
Angewandte(r) Standard(s)
ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) : 2002-08

Effizienter Gebrauch des Funkfrequenzspektrums
(Artikel 3.2 der R & TTE Richtlinie)
Angewandte(r) Standard(s)
ETSI EN 300 220-3 (Ver1.1.1) : 2000-09

Zusätzliche Information:
Damit ist das Produkt konform mit der Niederspannungsrichtlinie 73 / 23 / EG, der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89 / 336 / EG und entspricht den Anforderungen des Artikels 3 der R & TTE 1999 / 5 / EG Richtlinie und trägt die entsprechende CE Kennzeichnung.

Carmelo Cubito
Agrate Brianza (MI) / Italien January 2004
R&TTE Repräsentant des Herstellers



KONFORM IN FOLGENDEN LÄNDERN
Alle EG Staaten, die Schweiz (CH)
und Norwegen (N)

INDICE

INTRODUCCIÓN

Le agradecemos su confianza al elegir esta unidad despertador vibrador VR101, de Oregon Scientific. Este producto está diseñado para proporcionar un servicio fiable durante muchos años.

El dispositivo vibrador funciona con los siguientes relojes de Oregon Scientific:

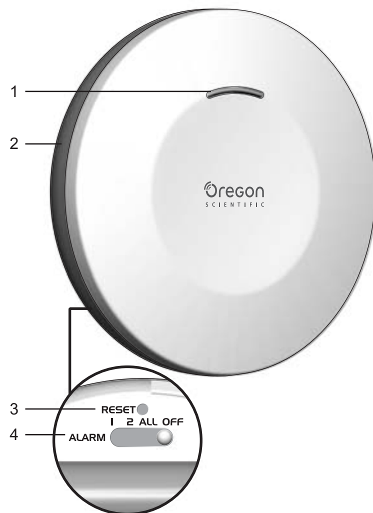
- RM818P
- RM998P
- RMR939P

NOTA Este manual contiene instrucciones prácticas que le guiarán paso a paso, información de seguridad y de mantenimiento, especificaciones técnicas y advertencias que debe conocer. Léalo con detenimiento y guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

El dispositivo vibrador es un sensor inalámbrico que actúa como despertador, y está dotado con una función snooze de 8 minutos.

VISTA FRONTAL (Y TRASERA)



El vibrador VR101 presenta los siguientes componentes fundamentales:

1. Indicador LED

- Parpadea con color verde para indicar la transmisión de datos con el reloj. Parpadea con color rojo para indicar que las pilas están desgastadas.

2. Tapa trasera

- Gire la tapa trasera en el sentido contrario a las agujas del reloj para acceder al interruptor de alarma, orificio de reset y compartimento de las pilas.

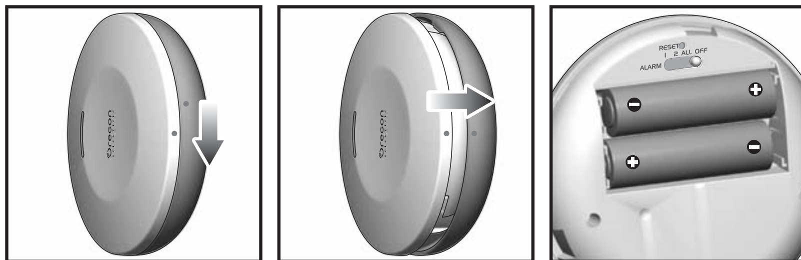
3. Orificio de reset

- Sirve para restaurar todos los ajustes a su valor predeterminado de fábrica.

4. Botón ALARM 1 / 2 / ALL / OFF

- Desplazar el botón para cambiar entre los siguientes modos de alarma:
- Alarm 1 On
- Alarm 2 On
- Alarm 1 y 2 On
- Alarm 1 y 2 Off

PARA COLOCAR LAS PILAS



- **Compartimento de las pilas**
- Retire la tapa trasera girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- La unidad utiliza 2 pilas UM-3 / AA, 1,5V.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Tome las siguientes medidas de precaución al poner en marcha y al utilizar este reloj.

- Fuentes de calor-Mantenga la unidad alejada de fuentes de calor, como pueden ser radiadores, estufas, calentadores, o cualquier otro aparato que genere calor.
- Agua y humedad-No utilice la unidad cerca del agua o en ambientes con alto grado de humedad, como puede ser un baño.

CUIDADO DE LA UNIDAD

Observe las siguientes recomendaciones para obtener el máximo provecho de este producto:

- Limpieza-Utilice un paño ligeramente húmedo. No utilice detergentes, bencina, disolventes, o aerosoles.
- Ventilación-Las rejillas y otras aberturas están destinadas a la ventilación de las partes internas.
- No cubra ni bloquee esa aberturas, de lo contrarío se podría producir un sobrecalentamiento de los componentes electrónicos y un eventual daño irreparable a la unidad.
- Reparación-No intente reparar o realizar modificaciones en la circuitería de la unidad. En caso de avería contacte con su distribuidor o con un técnico cualificado para ello. Utilice únicamente piezas de recambio recomendadas por el fabricante.
- No raye la pantalla LCD ya que puede resultar danada.

PUESTA EN MARCHA

DESEMBALAJE DEL PRODUCTO

Al desembalar el vibrador asegúrese de conservar todas las piezas del embalaje en un lugar seguro, para utilizarlas en caso de desplazamientos, o si necesita mandarlo a reparar.

El embalaje debe incluir las siguientes partes:

- Pilas
- Dispositivo vibrador
- Manual de uso

PILAS

NOTA Las pilas no vienen instaladas en la unidad, sino aparte en el embalaje.

Para instalar las pilas:

1. Suelte la tapa trasera haciéndola girar en sentido contrario al de las agujas del reloj.
2. Coloque las pilas cuidando de respetar la polaridad correcta. Utilice siempre pilas del tipo adecuado (2 pilas UM - 3 / AA, 1,5V).
3. Coloque de nuevo la tapa de las pilas y gírela en el sentido de las agujas del reloj para asegurarla.

ADVERTENCIA Colocar las pilas con la polaridad invertida puede causar daños irreparables a la unidad.

NOTA Sustituya las pilas tan pronto como la luz del LED se ponga de color rojo, lo que indica que las pilas están gastadas. Utilice siempre pilas del mismo tipo. Es peligroso mezclar pilas nuevas con pilas usadas.

Las baterías usadas pueden causar daños al medio ambiente. Deshágase de ellas utilizando los medios previstos por la autoridad local.

DETECCIÓN DE PILAS GASTADAS

Cuando las pilas estén gastadas, el LED parpadeará con color rojo.

EL DESPERTADOR VIBRADOR

El vibrador recibe una señal de la unidad principal (reloj) y produce una vibración para despertarle. Está pensado para ser colocado debajo de la almohada.

Se puede colocar a una distancia del reloj de hasta unos 15 metros aproximadamente, y tiene un LED para indicar el estado de la transmisión de datos y el estado de las pilas.

El conmutador situado en el interior permite ajustar el vibrador para que se active con la alarma 1, la alarma 2, o con ambas. Simplemente ajuste la alarma del reloj para activarse a la hora que quiere ser despertado.

NOTA El vibrador se alimenta con dos pilas alcalinas de tipo "AA" (incluidas). También puede funcionar con pilas recargables (no incluidas).

FUNCIÓN DE ALARMA

FUNCIONES BÁSICAS

Para que funcione el despertador vibrador asegúrese de que la alarma está activada en el reloj, y de que la posición del conmutador de selección de alarma es acorde con dicha alarma.

Cuando se activa el vibrador (al activarse la alarma), puede detenerlo pulsando cualquier botón de la unidad principal (reloj).

NOTA La vibración se detendrá automáticamente transcurridos 1,5 minutos.

VISUALIZACIÓN DE LA HORA DE ALARMA

La unidad principal (reloj) muestra en el modo normal, la hora, la fecha y el mes.

Para visualizar la hora de la alarma, ajustar la alarma, o activarla, consulte el manual de uso que se incluye con la unidad principal (reloj).

FUNCIÓN SNOOZE

Si, al activarse la alarma, pulsa el botón **SNOOZE / LIGHT** del reloj, la alarma se apagará pero volverá a activarse a los 8 o 9 minutos. Es lo que se llama función snooze.

La función snooze se desactivará si: 1) modifica la hora del reloj, o 2) pulsa el botón **ALARM / ON / OFF** del reloj.

NOTA Cuando la función snooze está activada, el símbolo de la campana en la pantalla del reloj parpadeará (se encenderá y apagará 1 vez por segundo aproximadamente).

ORIFICIO DE RESET



Si el vibrador tuviera un funcionamiento anómalo, o dejara de responder a la señal de alarma, inserte la punta sin afilar de un lápiz en el orificio de reset. Para acceder a él retire la tapa posterior del vibrador. El orificio de reset está situado justo encima del conmutador Alarm 1 / Alarm 2 / All, encima del compartimento de las pilas.

Basta con que inserte la punta del lápiz para que se reinicie la unidad.

GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

FUNCIONES BÁSICAS

Se describen en esta sección los problemas más comunes que se suelen encontrar, con sus síntomas y sus soluciones. Antes de enviar la unidad a reparar, intente resolver el problema con esta guía.

Problema: La alarma no funciona.
Síntoma: No vibra la unidad cuando debiera hacerlo.
Posible causa: La alarma está desactivada.
Remedio: Activar la alarma.

Problema: El funcionamiento no es normal.
Síntoma: Fallan algunas funciones.
Posible causa: La unidad necesita ser reseteada.
Remedio: Utilice el orificio de reset para reicinar la unidad.

ESPECIFICACIONES

Dimensiones (diámetro x altura): 90 x 21mm
Peso: 80g (sin pilas)
Duración alarma: 1,5 minutos.
Alimentación: 2 pilas UM - 3 / AA, 1,5V incluidas (compatible con pilas recargables - no incluidas)
Temperatura de operación: - 5ºC a +50ºC
Frecuencia de radio: 433 MHz.
Distancia de transmisión: Hasta 15 metros en zonas sin obstáculos.

ADVERTENCIAS

Lea estas advertencias y el manual de uso antes utilizar el vibrador, para asegurarse de que lo hace correctamente y sin peligro.

Estas advertencias proporcionan una información importante sobre seguridad, y deben ser observadas en todo momento.

ADVERTENCIAS

- No intente reparar la unidad usted mismo. En caso de necesitar reparación, contacte con su distribuidor o con nuestro servicio de atención al cliente.
- Tome precauciones cuando manipule cualquier tipo de pilas. En contacto con materiales conductores o corrosivos, fuentes de calor, o explosivos, pueden ser causa de daños personales, como heridas o quemaduras, o de daños materiales. Antes de almacenar la unidad, o si prevé que no va a utilizarla durante un periodo largo de tiempo, retire las pilas.
- Este producto es un instrumento de precisión. No intente nunca desmontarlo. Existe un peligro serio de recibir una fuerte descarga eléctrica.

- No sumerja el vibrador en agua.
- Bajo ninguna circunstancia toque una parte de la circuitería que haya quedado expuesta. Existe riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice ni almacene este producto en lugares o bajo condiciones que pueden dañarlo, como son lluvia, nieve, terrenos arenosos, o campos magnéticos.

SOBRE OREGON SCIENTIFIC

Visite nuestra página web (www.oregonscientific.com) para conocer más sobre los productos de Oregon Scientific tales como: Reproductores MP3, juegos y productos de aprendizaje electrónico para niños, relojes de proyección, productos para la salud y el deporte, estaciones meteorológicas y teléfonos digitales y de conferencia. La página web también incluye información de contacto de nuestro departamento de Atención al Cliente, en caso de que necesite contactar con nosotros, a la vez que Preguntas Frecuentes y Descargas de los programas y controladores necesarios para nuestros productos.

Esperamos que encuentre toda la información que necesite en nuestra página web. En cualquier caso, si necesita contactar con el departamento de Atención al Cliente directamente, por favor visite www.oregonscientific.es la sección “Contáctenos” o llame al 902 338 368.

EC-DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto contiene el módulo de transmisor aprobado que cumple con las normas esenciales que marca el Artículo 3 de la Directiva Europea R&TTE 1999 / 5 / EC siempre que cumpla los siguientes parámetros:

La seguridad de equipo de tecnología de información
(Artículo 3.1.a de la Directiva R&TTE)
el standard(s) aplicado **EN 60950 : 2000**

La compatibilidad electromagnética
(Artículo 3.1.b de la Directiva R&TTE)
el standard(s) aplicado
ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) : 2002-08

El uso eficaz de espectro de frecuencia de radio
(Artículo 3.2 de la Directiva R&TTE)
el standard(s) aplicado
ETSI EN 300 220-3 (Ver1.1.1) : 2000-09

Información adicional:
El producto está conforme por consiguiente con la Directiva de Bajo Voltaje 73 / 23 / EC, la Directiva EMC 89 / 336 / EC y Directiva R&TTE 1999 / 5 / EC (apéndice II) y lleva la señal de CE respectiva.

Carmelo Cubito
Agrate Brianza (MI) / Italia January 2004
Representante de R&TTE de fabricante



PAÍSES BAJO LA DIRECTIVA RTTE
Todos los Países de la UE, Suiza (CH)
y Noruega (N)

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi ce Vibreur (VR101) d'Oregon Scientific™. Ce produit a été conçu pour vous procurer un usage fiable pendant de nombreuses années.

Ce vibreur fonctionne avec les modèles de réveils Oregon Scientific suivants:

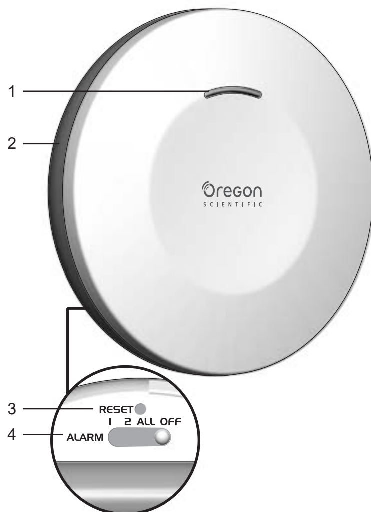
- RM818P
- RM998P
- RMR939P

REMARQUE Il est recommandé de garder ce manuel facilement accessible pendant le début d'utilisation de ce produit. Ce manuel contient des instructions pratiques et détaillées, des informations concernant la sécurité d'emploi et l'entretien de ce produit, ses caractéristiques techniques et les avertissements à connaître. Ce manuel est à lire avec soin et à conserver dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

Ce vibreur est une alarme par vibration sans fil comportant une fonction répétition de 8 minutes.

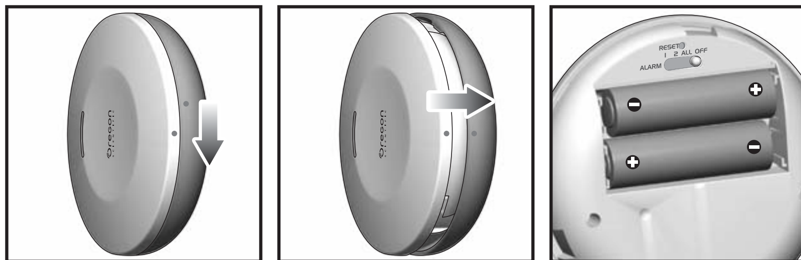
VUES AVANT (ET ARRIERE)



Le vibreur VR101 comporte:

1. **Indicateur lumineux**
   - L'indicateur lumineux clignote en vert lorsqu'il reçoit la transmission, en rouge lorsque les piles sont faibles.
2. **Couvercle arrière**
   - Enlever le couvercle arrière en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour accéder à l'interrupteur d'alarme, au trou de réinitialisation, et au logement des piles.
3. **Trou de réinitialisation**
   - Renvoie les paramètres aux valeurs par défaut.
4. **Interrupteur ALARM 1 / 2 / ALL / OFF**
   - Faire glisser l'interrupteur sur le mode d'alarme souhaité:
   - **1** - Alarme 1 activée
   - **2** - Alarme 2 activée
   - **ALL** - Alarmes 1 & 2 activées
   - **OFF** - Alarmes 1 & 2 désactivées

INSTALLATION DES PILES



- **Logement des piles**
- Pour retirer le couvercle arrière, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- L'appareil est alimenté par 2 piles AA / UM - 3 1,5V.

NOTICES CONCERNANT LA SECURITE ET L'ENTRETIEN

PRECAUTIONS DE SECURITE

Prière de suivre les précautions de sécurité suivantes lors du réglage et de l'utilisation de cet appareil:

- Sources de chaleur - L'appareil ne doit pas être laissé près d'une source de chaleur telle que radiateurs, cuisinières, poêles et autres équipements produisant de la chaleur.
- Eau et humidité - Ne pas utiliser ni laisser cet appareil dans ou à proximité d'eau ou d'espaces humides tels qu'une salle de bain.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Pour bénéficier au maximum de l'usage de cet appareil il est recommandé de suivre les conseils suivants:

- Nettoyage - Utiliser un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits de nettoyage liquides, de benzène, de solvants, ni d'aérosols.
- Ventilation - Les orifices d'aération et autres ouvertures sur le produit sont conçues pour assurer sa bonne ventilation, ils ne doivent pas être recouverts ni obstrués.
- L'obstruction des orifices de ventilation peut causer une surchauffe de l'appareil et l'endommager.
- Réparations - Ne pas essayer de réparer ou de modifier les circuits de l'appareil. En cas de problème, contacter le vendeur ou un réparateur qualifié. N'utiliser que des pièces détachées recommandées par le fabricant.
- Eviter que des objets durs viennent frotter contre l'écran à cristaux liquides afin d'éviter de l'endommager.

AVANT DE COMMENCER

DEBALLAGE DU PRODUIT

Après déballage de votre appareil, il est préférable de conserver intacts tous les emballages, qui pourraient être utiles dans l'avenir en cas de transport ou de dépannage éventuel.

L'emballage doit normalement contenir les articles suivants:

- Piles
- Vibreur
- Manuel d'utilisation

PILES

REMARQUE Les piles sont fournies séparément et ne sont pas encore installées dans l'appareil.

Pour installer les piles:

1. Enlever le couvercle arrière en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Insérer les piles selon les polarités indiquées. Toujours utiliser des piles du type recommandé (2 x UM - 3 AA 1,5V).
3. Remettre en place le couvercle arrière en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

ATTENTION Le non - respect des polarités indiquées peut endommager le produit.

REMARQUE Remplacer les piles dès que l'indicateur lumineux se met à clignoter en rouge, car cela indique que les piles sont faibles. Toujours remplacer les deux piles en même temps, il est en effet dangereux de mélanger des piles anciennes avec des piles neuves.

Contacter l'agent local d'évacuation des déchets pour s'informer sur le ramassage des piles usagées. Les piles usagées peuvent polluer l'environnement et ne doivent pas être mélangées avec les ordures ménagères.

DETECTION DU NIVEAU DE CHARGE

Si l'appareil détecte un niveau de piles trop faible, l'indicateur lumineux se met à clignoter en rouge.

LE VIBREUR

Le vibreur reçoit un signal de l'unité principale (réveil) et permet le réveil par vibration. Il est prévu pour être placé sous l'oreiller.

Le vibreur fonctionne dans un rayon d'environ 15 mètres et comporte un indicateur lumineux pour confirmer la bonne réception et le niveau de piles.

L'interrupteur dans le vibreur permet de choisir entre l'alarme 1 et l'alarme 2, ou les deux. Il suffit de sélectionner sur le réveil l'heure à laquelle on souhaite se réveiller.

REMARQUE Le vibreur fonctionne avec deux piles alcalines AA 1,5V fournies. Il peut fonctionner également avec des piles rechargeables (non fournies).

FONCTION ALARME

FONCTIONS DE BASE

Pour que l'alarme/réveil par vibreur puisse fonctionner, ne pas oublier d'activer au préalable l'alarme par vibration sur l'unité principale, et d'accorder les réglages entre les deux appareils.

Lorsque l'alarme du vibreur se déclenche, on peut arrêter la vibration en appuyant sur n'importe quelle touche de l'unité principale.

REMARQUE La vibration s'arrêtera automatiquement au bout d'une minute et demie.

AFFICHAGE DE L'HEURE DE L'ALARME

Par défaut, l'écran à cristaux liquides de l'unité principale affiche le jour et le mois.

Pour afficher l'heure de l'alarme et procéder aux différents réglages de l'alarme, se référer au manuel d'utilisation fourni avec l'unité principale Oregon Scientific.

FONCTION RÉPÉTITION

Lorsque l'alarme sonne, appuyer sur **SNOOZE / LIGHT** sur l'unité principale pour arrêter la sonnerie et activer la fonction répétition.

Lorsque la fonction répétition est activée, l'alarme se redéclenchera entre 8 et 9 minutes après. La fonction répétition sera désactivée si 1) l'heure de l'horloge est modifiée ou 2) si la touche **ON / OFF** est pressée.

REMARQUE Quand la fonction répétition est activée, l'icône en forme de clochette clignote à une fréquence de 1 Hz.

REINITIALISATION DE L'APPAREIL



Si l'appareil se comporte de façon étrange ou ne répond plus aux commandes, insérer un objet à pointe arrondie dans le trou de réinitialisation du vibreur et appuyer. (Le trou de réinitialisation se trouve dans le vibreur, sous le couvercle arrière, juste au - dessus de l'interrupteur d'alarme ALARM 1 / 2 / ALL / OFF et au dessus du logement des piles).

Il suffit d'insérer un objet à pointe arrondie pour rétablir les réglages par défaut de l'appareil.

GUIDE DE DEPANNAGE

FONCTIONS DE BASE

Ce chapitre contient une liste des questions les plus souvent posées, concernant les problèmes d'utilisation qui peuvent être rencontrés. Si un mauvais fonctionnement est suspecté, il convient de consulter d'abord cette liste avant d'apporter l'appareil en réparation.

Problème: Pas d'alarme.
Symptôme: L'alarme ne sonne pas.
Vérifier: La fonction alarme est désactivée.
Solution: Activer la fonction alarme.

Problème: L'appareil ne fonctionne pas normalement.
Symptôme: Certaines fonctions sont inopérantes.
Vérifier: L'appareil doit être réinitialisé.
Solution: Réinitialiser l'appareil en appuyant dans le trou de réinitialisation avec un objet à pointe arrondie.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions (diamètre x hauteur): 90 x 21mm
Poids: 80g sans piles.
Durée de l'alarme: 1 minute et demie.
Alimentation: 2 piles UM - 3 / AA 1,5V (compatible avec des piles rechargeables - non fournies).
Température de fonctionnement: entre - 5ºC et +50ºC.
Fréquence de transmission radio: 433 MHz.
Portée de la transmission: jusqu'à 15 mètres sans obstacle.

AVERTISSEMENTS

Pour utiliser ce produit correctement et en toute sécurité, bien lire les avertissements qui suivent ainsi que le manuel d'utilisation dans son intégralité avant toute première utilisation de ce produit.

L'utilisateur trouvera dans les avertissements ci - dessous des informations précieuses, qu'il convient de toujours observer.

AVERTISSEMENTS

- Ne jamais tenter de réparer cet appareil soi - même. Pour toute réparation, contacter le revendeur ou notre Service Clients.
- Manipuler les piles avec précaution, quel qu'en soit le type. Les piles peuvent causer des lésions, des brûlures ou des dégâts matériels si elles sont mises en contact avec des matières conductrices, corrosives, de la chaleur ou des explosifs. Retirer les piles avant de stocker l'appareil pendant une longue période.
- Ce produit est un instrument de précision. Ne jamais le démonter, car il existe un risque important d'électrocution.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.

- Ne jamais, quelles que soient les circonstances, toucher directement un circuit électronique découvert de l'appareil pour cause de danger sérieux d'électrocution.
- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil dans un endroit où il puisse être endommagé par des facteurs tels que la pluie, la neige, le sable ou les champs magnétiques.

A PROPOS D'OREGON SCIENTIFIC

En consultant notre site internet (www.oregonscientific.fr), vous pourrez obtenir des informations sur les produits Oregon Scientific: photo numérique; lecteurs MP3; produits et jeux électroniques éducatifs; réveils; sport et bien - être; stations météo; téléphonie. Le site indique également comment joindre notre service après - vente.

Nous espérons que vous trouverez toutes les informations dont vous avez besoin sur notre site, néanmoins, si vous souhaitez contacter le service client Oregon Scientific directement, allez sur le site www2.oregonscientific.com/service/support ou appelez le 949 - 608 - 2848 aux US. Pour des demandes internationales, rendez vous sur le site: www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp.

DÉCLARATION DE CONFORMITE EUROPÉENNE

Cet instrument est muni du module transmetteur. Il est conforme aux conditions requises par l'article 3 des Directives R&TTE 1999 / 5 / EC si il est utilisé à bon escient et si la ou les norme(s) suivante(s) sont respectée(s):

Sécurité des appareils à technologie d'information
(Article 3.1.a de la Directive R&TTE)
norme(s) appliquée(s) **EN 60950 : 2000**

Compatibilité électromagnétique
(Article 3.1.b de la Directive R&TTE)
norme(s) appliquée(s)
ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) : 2002-08

Utilisation efficace du spectre des fréquences radio
(Article 3.2 de la Directive R&TTE Directive)
norme(s) appliquée(s)
ETSI EN 300 220-3 (Ver1.1.1) : 2000-09

Information supplémentaire:
Par conséquent ce produit est conforme à la Directive Basse tension 73 / 23 / EC, à la Directive EMC 89 / 336 / EC et à la Directive R&TTE 1999 / 5 / EC (annexe II) et porte la mention CE correspondante.

Carmelo Cubito
Agrate Brianza (MI) / Italie January 2004
Représentant du fabricant R&TTE



PAYS CONCERNES RTT&E
Tous les pays de l'UE, Suisse CH
et Norvège N

INDICE

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto il sensore remoto senza fili per l'allarme a vibrazione (VR101) di Oregon Scientific™ Questo apparecchio è progettato per garantire un lungo periodo di affidabile servizio.

Questo dispositivo a vibrazione può funzionare con i seguenti orologi di Oregon Scientific:

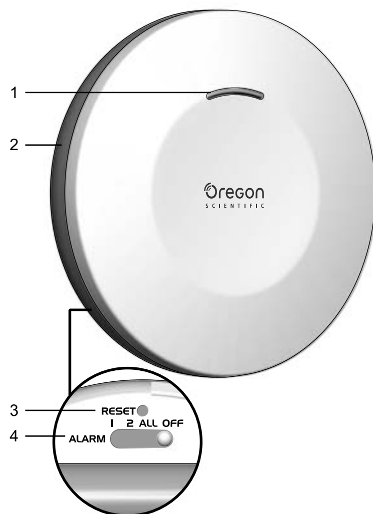
- RM818P
- RM998P
- RMR939P

NOTA Tenere a portata di mano questo manuale quando si usa per la prima volta il prodotto. Esso contiene istruzioni pratiche passo passo sulla sicurezza e la manutenzione del prodotto, specifiche tecniche e avvertimenti che devono essere conosciuti. Leggere il manuale attentamente e conservarlo per future referenze.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

Il dispositivo a vibrazione è un sensore remoto senza fili per la sveglia a vibrazione con funzione SNOOZE di 8 minuti.

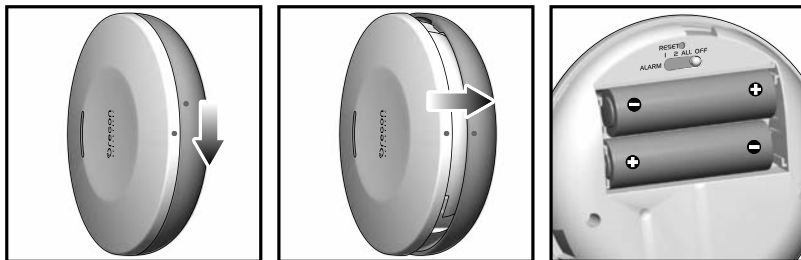
VISTA FRONTALE (E DAL RETRO)



Caratteristiche del dispositivo sveglia a vibrazione VR101:

1. **Spia**
   - Quando lampeggia in verde mostra che i dati sono in trasmissione quando lampeggia in rosso che la batteria è in esaurimento.
2. **Coperchio Posteriore**
   - Rimuovere il coperchio posteriore girandolo in senso antiorario fino a vedere il selettore per l'allarme, il foro reset e lo scomparto batteria.
3. **Foro Reset**
   - Riporta tutte le impostazioni ai valori predefiniti.
4. **Selettore SVEGLIA 1 / 2 / ALL / OFF**
   - Alternare per passare dall'una all'altra delle seguenti modalità della sveglia:
   - Sveglia 1 attivata
   - Sveglia 2 attivata
   - Sveglia 1 e 2 attivate
   - Sveglia 1 e 2 disattivate

ALIMENTAZIONE



- **Scomparto Batterie**
- Per rimuovere il coperchio posteriore girare in senso antiorario.
- L'apparecchio è alimentato da 2 batterie da 1,5V AA / UM-3 .

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA E LA MANUTENZIONE

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Osservare le seguenti precauzioni di sicurezza nell'uso di questo prodotto.

- Fonti di calore - mantenere il prodotto lontano da fonti di calore, come termosifoni, forni, stufe e altri oggetti che producono calore.
- Acqua e umidità - Non usare questo prodotto nell'acqua o in prossimità di essa né in aree ad alta umidità (come bagni).

MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

Per essere certi di avere i massimi benefici nell'uso del prodotto osservare le seguenti indicazioni:

- Pulizia - Usare un panno umido. Non usare detergenti liquidi, benzina, solventi o sostanze corrosive.
- Ventilazione - i fori e le altre aperture sono progettate per ventilazione e non devono essere bloccati o coperti.
- Il blocco della ventilazione può produrre un surriscaldamento che può danneggiare l'apparecchio.
- Riparazione - non tentare di riparare il prodotto o di modificarne i circuiti interni da soli. Contattare il rivenditore o un addetto alla riparazione qualificato se il prodotto richiede assistenza. Usare solo parti di ricambio consigliate dal fabbricante.
- Non graffiare il display LCD con oggetti duri perché questo può causare danni.

PER INIZIARE

PRIMO UTILIZZO

Nel disimballare la confezione, assicurarsi di conservare i materiali di imballaggio in un luogo sicuro, nel caso sia necessario riportarlo all'assistenza.

Nella confezione devono essere presenti i seguenti elementi:

- Batterie
- Dispositivo a vibrazione
- Manuale d'uso

BATTERIE

NOTA Notare che le batterie saranno confezionate a parte e non installate nell'apparecchio.

Per inserire le batterie:

1. Ruotare il coperchio del vano batterie girandolo in senso antiorario.
2. Inserire le batterie rispettando la polarità. Usare sempre il tipo corretto di (2 UM - 3 AA - da 1,5V).
3. Rimettere il coperchio girandolo in senso inverso (orario).

AVVERTENZA L'inversione della polarità può danneggiare l'apparecchio.

NOTA Sostituire le batterie ogni volta che la spia LED diventa rossa perché questo colore indica che sono in esaurimento. Sostituire tutte le batterie contemporaneamente - è pericoloso usare insieme batterie vecchie e nuove.

Contattare l'autorità locale per lo smaltimento dei rifiuti sul modo di eliminare le batterie usate. Le batterie esaurite possono essere dannose per l'ambiente non vanno gettate via con i rifiuti domestici.

STATO DI CARICA DELLE BATTERIE

Se il livello della batteria è basso, la spia LED del dispositivo a vibrazione lampeggia in rosso.

ALLARME A VIBRAZIONE

Il dispositivo per la sveglia a vibrazione riceve un segnale dall'orologio sveglia cui il sensore è collegato – senza fili - e compie la funzione sveglia vibrando. È progettato per essere utilizzato sotto il cuscino.

Il dispositivo ha un raggio d'azione di circa 15 metri ed un LED a 2 colori per mostrare la trasmissione dei dati e il livello della batteria.

L'interruttore del dispositivo a vibrazione può essere regolato su sveglia 1, sveglia 2 o entrambe. È sufficiente selezionare, sull'orologio che funziona da unità principale, l'ora in cui si desidera essere svegliati affinché il dispositivo si attivi.

NOTA Il dispositivo a vibrazione è alimentato da due batterie alcaline "AA" da 1,5V che sono fornite. È anche compatibile con batterie ricaricabili (non fornite).

LA FUNZIONE SVEGLIA

FUNZIONI BASE

Per attivare la funzione sveglia a vibrazione ricordarsi di attivare la sveglia a vibrazione dell'apparecchio principale e di far corrispondere le impostazioni con quelle del dispositivo a vibrazione.

Quando il dispositivo a vibrazione si disattiva, è possibile disattivare la vibrazione premendo il pulsante sull'apparecchio principale.

NOTA La sveglia interrompe la vibrazione automaticamente dopo 1,5 minuti.

LA FUNZIONE SNOOZE

Mentre la sveglia si disattiva, premere il pulsante **SNOOZE / LIGHT** sull'apparecchio principale per fermare la sveglia e abilitare la funzione di ripetizione automatica dell'allarme.

Quando la funzione SNOOZE è abilitata, la sveglia si riattiva dopo 8 / 9 minuti. La funzione SNOOZE sarà disabilitata se 1) l'orario viene modificato; 2) viene premuto il pulsante **ALARM / ON / OFF.**

NOTA Quando la funzione SNOOZE è abilitata, l'icona campanellino lampeggia a 1Hz.

LA FUNZIONE RESET



Se l'orologio si comporta in modo strano o non risponde ai comandi, utilizzare una matita senza punta e premere nel foro di reset (che si trova all'interno del vano batterie del dispositivo a vibrazione).

GUIDA ALLA RICERCA E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

FUNZIONI BASE

Questa sezione comprende una lista di domande più frequenti poste sui problemi che si possono incontrare. Se il prodotto non funziona come si pensa dovrebbe, consultare la lista prima di contattare l'assistenza.

Problema : Sveglia non attiva.
Sintomo : La sveglia non vibra.
Verificare : La sveglia è disabilitata.
Rimedio : Impostare la sveglia.

Problema : Funzionamento non normale.
Sintomo : Alcune funzioni non sono disponibili.
Verificare : L'apparecchio richiede di essere resettato.
Rimedio : Resettare l'apparecchio premendo con una matita non appuntita nel foro Reset.

SPECIFICHE TECNICHE

Dimensioni (diametro per altezza) : 90 mm x 21mm
Peso : 80 g (senza le batterie).
Durate della sveglia : 1,5 minuti.
Alimentazione :2 batterie da 1,5V AA / UM-3 (compatibile con batterie ricaricabili - non incluse).
Temperatura di esercizio : da -5 ºC a +50 ºC.
Frequenza RF : 433 MHz.
Raggio di trasmissione : fino a 15 metri (all'aperto).

AVVERTENZE

Per assicurare l'uso corretto e sicuro dell'apparecchio, leggere queste avvertenze e l'intero manuale prima di usare il prodotto.

Le avvertenze qui fornite, danno importanti informazioni per la sicurezza e vanno sempre osservate.

AVVERTENZE

- Non tentare di riparare il prodotto da soli. Contattare il rivenditore o il nostro servizio clienti se il prodotto richiede assistenza.
- Fare attenzione nel maneggiare le batterie di qualsiasi tipo. Possono provocare ferite, ustioni o danni materiali per il contatto con materiale conduttivo, calore o materiali corrosivi o esplosivi. Rimuovere le batterie prima di conservare prodotto per un lungo periodo di tempo.
- Questo prodotto è uno strumento di precisione. Non tentare di smontarlo. C'e' un serio rischio di forti scariche elettriche.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Non toccare in nessuna circostanza, circuiti elettrici esposti dell'apparecchio, perché se venissero esposti ci sarebbe il rischio di folgorazione elettrica.

INFORMAZIONI SU OREGON SCIENTIFIC

Per avere maggiori informazioni sui nuovi prodotti Oregon Scientific, come le fotocamere digitali, il lettori MP3, i computer didattici per ragazzi, gli orologi con proiezione dell'ora, le stazioni barometriche, gli orologi da polso multifunzione, gli strumenti per la cura della persona ed il fitness, ed altro ancora, visita il nostro sito internet www.oregonscientific.com. Puoi trovare anche le informazioni necessarie per contattare il nostro servizio clienti, le risposte ad alcune domande più frequenti (FAQ) o i software da scaricare gratuitamente.

Sul nostro sito internet potrai trovare tutte le informazioni di cui hai bisogno, ma se desideri contattare direttamente il nostro Servizio Consumatori puoi visitare il sito www2.oregonscientific.com/service/support oppure chiamare al 949-608-2848 (numero valido esclusivamente per gli USA). Per ricerche di tipo internazionale potete visitare invece il sito www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ

Questo prodotto contiene il modulo di trasmissione approvato ed è conforme ai requisiti essenziali dell'articolo 3 della Direttiva 1999 / 5 / CE di R&TTE se utilizzato per l'uso previsto e se vengono applicati i seguenti standard:

Requisiti essenziali sulla sicurezza dell'apparecchio
(Articolo 3.1.a della direttiva R&TTE)
Standard applicati **EN 60950 : 2000**

Compatibilità Elettromagnetica
(Articolo 3.1.b della direttiva R&TTE)
Standard applicati
ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) : 2002-08

Uso corretto delle spettro delle radiofrequenze
(Articolo 3.2 della direttiva R&TTE)
Standard applicati
ETSI EN 300 220-3 (Ver1.1.1) : 2000-09

Informazioni aggiuntive:
L'apparecchio è inoltre conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 73 / 23 / EC, alla Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 89 / 336 / EC, alla Direttiva R&TTE 1999 / 5 / EC (appendice II) e recante i rispettivi marchi CE.

Carmelo Cubito
Agrate Brianza (MI) / Italia January 2004
Rappresentante EU del Produttore per la R&TTE



PAESI CONFORMI ALLA DIRETTIVA R&TTE
Tutti i Paesi Europei, Svizzera (CH)
e Norvegia (N)

INHOUD HANDLEIDING

INLEIDING

Wij danken u voor het selecteren van de Oregon Scientific™ wekker met vibratie - alarm (VR101). Dit toestel is ontworpen om u vele jaren trouwe diensten te bewijzen.

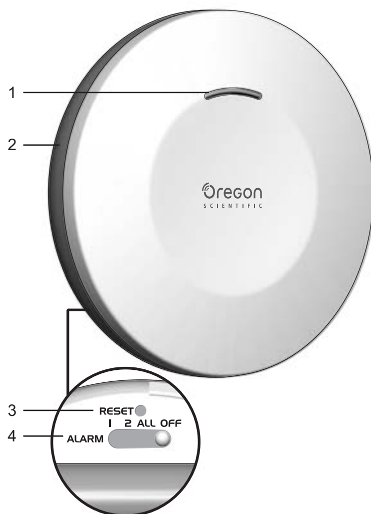
Dit vibratietoestel kan werken met de volgende Oregon Scientific klokken:

- RM818P
- RM998P
- RMR939P

OPMERKING Hou deze handleiding binnen jouw bereik bij het gebruiken van jouw nieuw product. Het bevat naast praktische stap - voor - stap gebruiksrichtlijnen ook veiligheids - en onderhoudsinformatie, technische specificaties en voorschriften die je moet kennen. Lees deze handleiding grondig door en bewaar hem op een veilige plaats voor later gebruik.

BEDIENINGSTOETSEN

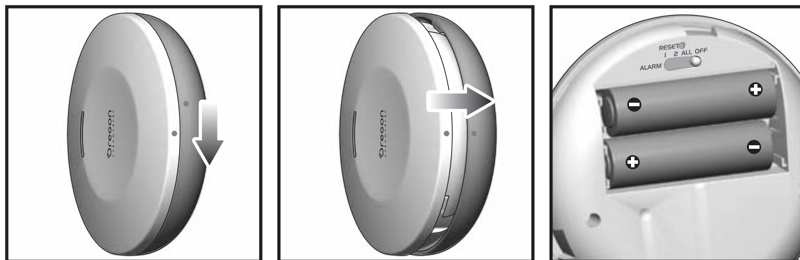
Het vibratietoestel is een draadloze vibratie wekker met een 8 minuten snooze functie.



DE VR101 Vibrerende wekker biedt:

1. **LED - Indicator**
    - Een groen flikkerlicht geeft data transmissie weer; een rood flikkerlicht duidt aan dat de batterije bijna leeg is.
2. **Deksel achteraan**
    - Verwijder het deksel achteraan door tegen de klok in te draaien om zodoende de alarmschakelaar, de reset - opening en het batterijvak te kunnen zien.
3. **Reset - opening**
    - Herstelt alle instellingen tot de standaardwaarden.
4. **ALARM 1 / 2 / ALLEN / UIT - toets**
    - Schuif deze toets om te verspringen tussen de volgende alarm modes:
    - Alarm 1 Aan
    - Alarm 2 Aan
    - Alarm 1 & 2 Aan
    - Alarm 1 & 2 Uit

HET INZETTEN VAN DE BATTERIJEN



- **Batterijvak**
- Om het deksel aan de achterkant te verwijderen moet je tegen de wijzers van de klok in draaien.
- Het toestel gebruikt 2 AA / UM - 3 1,5V batterijen.

VEILIGHEIDS - EN ONDERHOUDSRICHTLIJNEN

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Gelieve de volgende veiligheidsvoorschriften in acht te nemen bij het installeren en gebruiken van dit product.

- Warmtebronnen - Hou het toestel uit de buurt van radiatoren, kachels, electrische verwarmingstoestellen en andere warmteproducerende apparaten.
- Water en vocht - Gebruik het product niet onder of in de nabijheid van water, noch in erg vochtige ruimtes zoals een badkamer.

ONDERHOUD VAN HET PRODUCT

Om bij het gebruik van dit toestel maximaal nut te garanderen, dient u de volgende richtlijnen in acht te nemen:

- Reinigen - Gebruik een vochtig doekje. Gebruik geen vloeibare reinigingsmiddelen, benzeen, verdunner of aerosols.
- Ventilatie - De luchtgaten en andere openingen zijn ontworpen voor ventilatie en mogen niet geblokkeerd of afgedekt worden.
- Het blokkeren van de luchtgaten kan leiden tot oververhitting van het toestel en mogelijke materiele schade.
- Herstellingen - Tracht het toestel niet zelf te herstellen noch wijzigingen in de circuits aan te brengen. Neem contact op met de verkoper of een gekwalificeerd technicus indien je toestel een onderhoudsbeurt nodig heeft. Gebruik enkel door de fabrikant aanbevolen wisselstukken.
- Kras het LCD - scherm niet met harde voorwerpen daar dit kan leiden tot schade.

GEBRUIKSKLAAR MAKEN

HET PRODUCT UITPAKKEN

Zorg er bij het uitpakken van jouw product voor dat je al het verpakkingsmateriaal op een veilige plaats bewaart voor eventueel later transport of bij terugzendingen voor onderhoudsbeurten.

De volgende voorwerpen moeten in de doos aanwezig zijn:

- Batterijen
- Vibratietoestel
- Handleiding

BATTERIJEN

OPMERKING Denk eraan dat de batterijen niet in het toestel zitten, maar afzonderlijk zijn verpakt.

Om de batterijen in te steken:

1. Draai het batterijdeksel los door tegen de klok in te draaien.
2. Steek de batterijen in het vak, rekening houdend met de juiste polariteit. Gebruik altijd batterijen van hetzelfde type (2 UM - 3 AA 1,5V batterijen).
3. Plaats het batterijdeksel terug door het in de tegenovergestelde richting te draaien (kloksgewijze).

WAARSCHUWING Een omgekeerde richting van de polariteit kan schade aan het product veroorzaken.

OPMERKING Vervang de batterijen wanneer de LED - indicator rood is daar deze kleur aangeeft dat de batterijen bijna leeg zijn. Vervang alle batterijen terzelfdertijd - het is gevaarlijk om oude en nieuwe batterijen onderling te gebruiken.

Neem contact op met je plaatselijke afvaldienst inzake richtlijnen voor het wegwerpen van gebruikte batterijen. Gebruikte batterijen kunnen het milieu schaden en mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

BATTERIJ HERKENNING

Wanneer de batterij bijna leeg is, zal de LED - indicator op het vibratiestoestel een rood flikkerlicht doen branden.

DE VIBRERENDE WEKKER

De vibrerende wekker ontvangt een signaal van het hoofdtoestel en stelt via vibratie een wekfunctie in werking. Het is ontworpen om onder je hoofdkussen te plaatsen.

Het toestel heeft een bereik van ongeveer 15 meter en heeft eveneens een LED - meter die data transmissie en batterijniveau aanduidt.

De schakelaar binnenin de vibratiewekker kan aangepast worden tot alarm 1 of alarm 2 of beiden. Kies gewoon de alarmtijd op de klok als je wil dat het toestel jou wekt.

OPMERKING Het vibratietoestel werkt met twee "AA" 1,5V alkaline batterijen die inbegrepen zijn. Het kan ook werken met oplaadbare batterijen (niet inbegrepen).

DE ALARMFUNCTIE

ALGEMENE FUNCTIES

Om de vibrerende alarmfunctie te kunnen gebruiken, moet je het vibratie - alarm in het hoofdtoestel aanzetten en ook de overeenstemmende instellingen in de vibratiewekker instellen.

Wanneer het alarm in de vibratiewekker afgaat, kan je dit stopzetten door op eender welke toets op het hoofdtoestel te drukken.

OPMERKING Het alarm zal automatisch na anderhalve minuut stoppen met vibreren.

DE ALARMTIJD WEERGEVEN

Als standaardinstelling geeft het LCD - scherm van het hoofdtoestel de huidige dag en maand weer.

Om de alarmtijd weer te geven of in te stellen en om het alarm te activeren, gelieve de handleiding die is geleverd met het Oregon Scientific hoofdtoestel, te raadplegen.

DE SNOOZE FUNCTIE

Wanneer het alarm afgaat, druk op de **SNOOZE / LIGHT** toets aan het hoofdtoestel om het alarm te stoppen en de snooze functie in werking te zetten.

Als de snooze functie ingeschakeld is, zal het snooze alarm gedurende 8 a 9 minuten afgaan. De snooze functie zal worden uitgeschakeld wanneer 1) de tijd wordt veranderd; 2) of op de **ALARM / ON / OFF** toets wordt gedrukt.

OPMERKING Wanneer de snooze functie in werking is, zal het belsymbool flikkeren bij 1Hz.

DE RESET - OPENING



Indien de klok raar gaat werken of niet reageert, steek een botte punt in de reset - opening en druk het in. (De reset - opening bevindt zich binnenin het vibratietoestel). Verwijder het deksel achteraan het vibratietoestel, net boven de Alarm 1, Alarm 2, All - schakelaar en eveneens boven het batterijvak.

Steek eenvoudig een botte punt erin om de instellingen van het toestel te resetten.

GIDS VOOR HET VERHELPEN VAN STORINGEN

ALGEMENE FUNCTIES

Dit hoofdstuk bevat een lijst met veel gestelde vragen over problemen die kunnen opduiken. Indien jouw toestel niet naar behoren werkt, kijk eerst even naar deze lijst alvorens het te laten herstellen.

Probleem: Geen alarm.
Symptoom: Alarm vibreert niet.
Controleer het volgende: Alarm is uitgeschakeld.
Oplossing: Stel het alarm in.

Probleem: De werking is niet normaal.
Symptoom: Sommige functies werken niet.
Controleer het volgende: Het toestel moet heringesteld (reset) worden.
Oplossing: Reset het toestel door met een botte punt in de reset - opening te drukken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen (diameter x hoogte): 90 x 21mm (3,54 x 0,83 inches).
Gewicht: 80g (0,18 lbs) zonder batterijen.
Alarmduur: 1,5 minuten.
Stroomtoevoer: 2 x UM - 3 / AA 1,5V batterijen (geschilkt voor werking met oplaadbare batterijen - niet bijgeleverd).
Omgevingstemperatuur: - 5ºC tot +50ºC (23ºF tot 122ºF).
RF Frequentie: 433 MHz.
Transmissiebereik: tot 15 meter in open ruimtes.

WAARSCHUWINGEN

Om ervoor te zorgen dat je jouw toestel juist en veilig gebruikt, gelieve de onderstaande waarschuwingen en de volledige handleiding te lezen voor je het product gaat gebruiken.

De onderstaande waarschuwingen bevatten belangrijke veiligheidsinformatie en moeten ten alle tijde in acht gemomen worden.

WAARSCHUWINGEN

- Tracht het toestel niet zelf te herstellen. Neem contact op met de verkoper of onze klantendienst indien het product een onderhoudsbeurt vereist.
- Wees voorzichtig bij het hanteren van alle soorten batterijen. Deze kunnen verwondingen, brandwonden of materiele schade veroorzaken bij contact met geleidende materialen, hitte, corrosieve materialen of explosieven. Verwijder de batterijen indien je het toestel voor langere tijd niet zal gebruiken.
- Dit product is een precisie instrument. Tracht nooit het toestel uit elkaar te halen. Er bestaat groot risico tot zware elektrische schokken.
- Dompel het toestel niet onder in water.

- Raak nooit de blootliggende elektronische circuits aan daar er gevaar bestaat voor elektrische schokken.
- Gebruik het toestel en de remote sensor niet op plaatsen die ongeschikt zijn zoals regen, sneeuw, de woestijn en in magnetische velden. Bewaar het ook niet op zulke plaatsen.

OVER OREGON SCIENTIFIC

Bezoek onze website (www.oregonscientific.com) om meer te weten over uw nieuwe product en andere Oregon Scientific producten zoals digitale fototoestellen, gezondheids- en fitnessuitrusting en weerstations. Op deze website vindt u tevens de informatie over onze klantendienst, voor het geval u ons wenst te contacteren.

EG-VERKLARING VAN GELIJKVORMIGHEID

Dit product bevat een goedgekeurde zendermodule en voldoet aan de essentiële vereisten van Artikel 3 van de R&TTE-richtlijnen 1999 / 5 / EC, indien gebruikt als aangewezen en dat volgende normen werden toegepast:

Veiligheid van informatietechnologische uitrusting
(Artikel 3.1.a van de R&TTE-richtlijnen)
Toegepasten normen: **EN 60950 : 2000**

Elektromagnetische congruentie
(Artikel 3.1.b van de R&TTE-richtlijnen)
Toegepasten normen:
ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) : 2002-08

Efficiënt gebruik van het radiofrequentiespectrum
(Artikel 3.2 van de R&TTE-richtlijnen)
Toegepasten normen:
ETSI EN 300 220-3 (Ver1.1.1) : 2000-09

Bijkomende informatie:
Dit product is bijgevolg conform de Richtlijn voor Laagspanning 73 / 23 / EC, de EMC-richtlijn 89 / 336 / EC en de R&TTE-richtlijn 1999 / 5 / EC (appendix II) en is voorzien van de overeenkomstige CE-markering.

Carmelo Cubito
Agrate Brianza (MI) / Italië January 2004
R&TTE-vertegenwoordiger van de fabrikant



LANDEN DIE ZIJN ONDERWORPEN AAN RTT&E
Alle EEG-landen, Zwitserland (CH)
en Noorwegen (N)

ÍNDICE

INTRODUÇÃO

Agradecemos, desde já, a sua escolha pelo despertador vibratório VR101 da Oregon Scientific™. Este aparelho foi criado para lhe proporcionar muitos anos de um serviço de confiança.

Este aparelho pode funcionar com os seguintes relógios da Oregon Scientific:

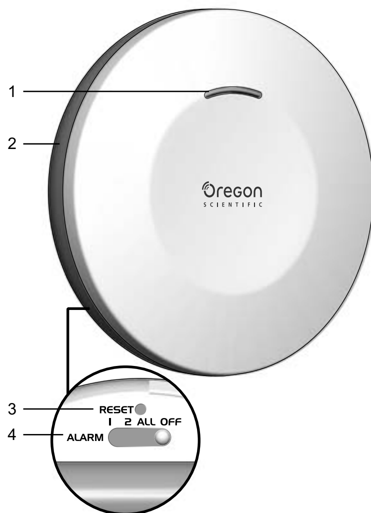
- RM818P
- RM998P
- RMR939P

NOTA Mantenha este manual por perto à medida que for utilizando o seu novo produto. Contêm instruções práticas passo a passo, informações de segurança e cuidados a ter, características técnicas e avisos que deverá levar em conta. Leia por completo o manual e guarde-o num local seguro para o caso de ter de o voltar a consultar.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS

Este é um despertador por vibração sem fios e com pausas de 8 minutos (snooze).

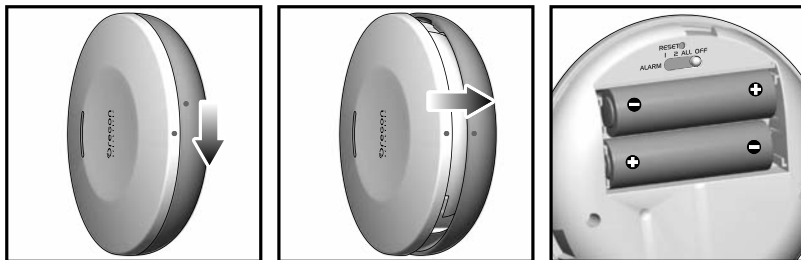
VISTA DIANTEIRA



aracterísticas do despertador vibratório VR101:

1. **Indicador LED**
   - Quando piscar verde, apresenta a transmissão de dados, quando piscar vermelho, significa que a pilha está fraca.
2. **Tampa traseira**
   - Retire a tampa traseira rodando-a no sentido anti-horário para ver o interruptor do despertador, o orifício para reiniciar e o compartimento das pilhas.
3. **Botão Reset**
   - Retorna as definições às originais de fábrica.
4. **Botão de Despertador 1 / 2 / Todos / Desligado**
   - Deslize para alternar entre os seguintes modos de despertador:
   - Despertador 1 Ligado
   - Despertador 2 Ligado
   - Despertador 1 & 2 Ligados
   - Despertador 1 & 2 Desligados

VISTA TRASEIRA



- **Compartimento das pilhas***
- Rode no sentido anti-horário para retirar a tampa.
- A unidade utiliza 2 pilhas AA / UM-3 de 1,5V.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E CUIDADOS

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Por favor preste atenção às seguintes precauções de segurança quando regular ou utilizar este produto.

- Fontes de calor-Mantenha a unidade afastada de fontes de calor como radiadores, fogões, aquecedores e outros aparelhos que gerem calor.
- Água e umidade-Não utilize a unidade dentro ou perto de água ou em áreas de grande umidade, como banheiros.

CUIDADOS A TER COM O PRODUTO

Para assegurar os máximos benefícios da unidade, por favor tenha em conta os seguintes tópicos.

- Limpeza-Utilize um pano úmido. Não utilize líquidos de limpeza, benzina, diluente ou aerossóis.
- Ventilação-Os orifícios de ventilação foram criados para ventilar, não devendo ser bloqueados ou ficar cobertos.
- Bloquear os orifícios de ventilação pode causar o superaquecimento do produto e danificar a unidade.
- Reparação-Não tente reparar a unidade ou alterar os circuitos sozinho. Contate o nosso SAC. Utilize apenas peças sobressalentes que sejam recomendadas pelo fabricante.
- Não passe objetos pesados por cima da tela, pois isso pode danificá-lo.

INICIAR

DESEMPACOTAR O PRODUTO

Quando desempacotar o produto, certifique-se que guarda todos os materiais num local seguro, para o caso de necessitar transportá-lo.

No pacote deverão estar os seguintes itens:

- Pilhas
- Aparelho de vibratório
- Manual do usuário

PILHAS

NOTA Por favor tenha em conta que as pilhas não se encontram dentro da unidade.

Para colocar as pilhas:

1. Retire a tampa do compartimento das pilhas rodando-a no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.
2. Coloque as pilhas prestando atenção à polaridade. Utilize sempre o tipo correcto de pilhas (2 pilhas UM-3 AA de 1,5V).
3. Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio.

ATENÇÃO Não respeitar a polaridade pode danificar o produto.

NOTA Substitua as pilhas quando o indicador LED ficar vermelho, o que significa que as pilhas estão gastas. Substitua todas as pilhas ao mesmo tempo. É perigoso misturar pilhas novas com pilhas utilizadas.

Contacte os responsáveis para saber como deitar fora as pilhas gastas. As pilhas gastas podem ser prejudiciais ao ambiente e não deverão ser atiradas para o lixo doméstico comum.

DETECÇÃO DAS PILHAS

Se as pilhas estiverem fracas, o indicador LED no aparelho de vibração começa a piscar a vermelho.

O DESPERTADOR POR VIBRAÇÃO

O despertador por vibração recebe um sinal da unidade principal e começa a despertar por meio de vibração. Foi criado para funcionar debaixo da sua cabeceira.

O aparelho tem um alcance de cerca de 15 metros e tem um medidor LED que apresenta a transmissão de dados e o desgaste das pilhas.

O interruptor no interior do despertador acerta o despertador 1, o despertador 2 ou ambos. Basta simplesmente escolher a hora do despertador no relógio quando quiser que o aparelho desperte.

NOTA O despertador por vibração utiliza duas pilhas alcalinas AA de 1,5V, que já vêm incluídas. Também é compatível com pilhas recarregáveis (não incluídas).

DESPERTADOR

FUNÇÕES BÁSICAS

Para que o despertador funcione, lembre-se de o ligar também na unidade principal e de acertar as definições no despertador.

Quando quiser desligar o despertador por vibração, basta premir qualquer botão na unidade principal.

NOTA O despertador pára de vibrar automaticamente após 1,5 minutos.

EXIBIÇÃO DA HORA DO DESPERTADOR

Por defeito, o ecrã LCD da unidade apresenta a data e o mês.

Para ver a hora do despertador, para que a possa acertar e activar, por favor consulte o manual do utilizador incluído na unidade principal da Oregon Scientific.

A FUNÇÃO SNOOZE

Enquanto o despertador estiver a tocar, prima o botão **SNOOZE / LIGHT** para parar o som do despertador e ligar a função Snooze.

Quando a função Snooze está activada, o despertador faz uma pausa entre 8 a 9 minutos. Esta função pode ser desactivada se 1) a hora do relógio for alterada; 2) se premir o botão **ON / OFF**.

NOTA Quando a função Snooze estiver activada, o ícone da campainha começa a piscar a 1Hz.

ORIFÍCIO PARA REINICIAR



Se o relógio tiver um funcionamento estranho ou parar de responder, insira e prima a ponta de uma caneta no orifício para reiniciar o relógio. (Encontra-se localizado dentro do despertador por vibração. Retire a parte de trás do despertador por vibração acima do interruptor do "Despertador 1 e Despertador 2, Todos" e acima do compartimento das pilhas).

Insira simplesmente a ponta de uma caneta para reiniciar as definições pré-definidas.

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

FUNÇÕES BÁSICAS

Esta secção inclui uma lista de perguntas feitas frequentemente em relação a problemas que poderá encontrar. Se a sua unidade não estiver a funcionar como acha que deveria, verifique aqui antes de a enviar para a reparação.

Problema: O despertador não funciona.
Sintomas: O despertador não vibra.
Verifique isto: O despertador está desligado.
Solução: Ligue o despertador.

Problema: O funcionamento não é normal.
Sintomas: Certas funções não funcionam.
Verifique isto: O aparelho tem de ser reiniciado.
Solução: Reinicie a unidade com a ponta de uma caneta premida no orifício para reiniciar.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensões (diâmetro x altura): 90 x 21mm.
Peso: 80g sem pilhas.
Duração do Despertador: 1,5 minutos.
Energia: 2 pilhas UM-3 / AA de 1,5V (compatível com pilhas recarregáveis-não incluídas).
Temperatura de funcionamento: -5ºC a +50ºC.
Frequência RF: 433 MHz.
Raio de transmissão: até 15 metros em áreas abertas.

AVISOS

Para ter a certeza que utiliza este produto correctamente e em segurança, leia estes avisos e todo o manual do utilizador antes de utilizar o produto.

Os avisos apresentados aqui oferecem importantes informações de segurança e deverão ser sempre tidas em conta.

AVISOS

- Não tente reparar o produto. Contacte o vendedor ou o nosso serviço de apoio ao cliente caso o produto tenha de ser reparado.
- Tome precauções quando manusear as pilhas. Estas podem causar lesões, queimaduras ou danos de propriedade como resultado do contacto com materiais condutores, calor, materiais corrosivos ou explosivos. Retire as pilhas antes de guardar o produto durante longos períodos de tempo.
- O produto é um instrumento de precisão. Nunca tente abrir o aparelho. Existe o sério perigo de fortes choques eléctricos.
- Não coloque o aparelho dentro de água.
- Não toque, em quaisquer circunstâncias, nos circuitos eléctricos expostos. Existe o perigo de choque eléctrico caso os circuitos fiquem expostos.
- Não utilize nem guarde o aparelho, incluindo o sensor, em locais que possam ser adversos, como à chuva, neve, no deserto e em campos magnéticos.

SOBRE A OREGON SCIENTIFIC

Visite nosso site (www.oregonscientific.com.br) para aprender mais sobre nossos outros produtos, tais como Câmeras Digitais; Produtos de aprendizagem; Relógios de Projeção; Equipamentos de Esporte e Saúde; Estações Meteorológicas. O nosso site possúi também dados para contato com nosso SAC, assim como perguntas e respostas mais recentes e downloads.

Esperamos que você encontre todas informações que necessitar, entretanto se você quiser entrar em contato direto com nosso SAC, ligue para 55 11 2161-6180.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE - EC

Este produto contém um módulo transmissor aprovado que está em conformidade com os requerimentos essenciais do artigo 3 da diretriz R&TTE 1999 / 5 / EC, se usado para seu uso pretendido e os seguintes padrões foram aplicados:

Segurança do Equipamento de tecnologia de informação
(Artigo 3.1.a da diretriz R&TTE)
Padrões Aplicados **EN 60950 : 2000**

Compatibilidade Eletromagnética
(Artigo 3.1.b da diretriz R&TTE)
Padrões Aplicados
ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) : 2002-08

Uso Eficiente da Freqüência de Rádio
(Artigo 3.2 da diretriz R&TTE)
Padrões Aplicados
ETSI EN 300 220-3 (Ver1.1.1) : 2000-09

Informações Adicionais:
O produtos está em conformidade com as diretrizes de Baixa Voltagem 73 / 23 / EC, a diretriz EMC 89 / 336 / EC e diretriz R&TTE 1999 / 5 / EC (apêndice II) e leva a marca CE respectiva.

Carmelo Cubito
Agrate Brianza (MI) / Itália January 2004
Representante do Fabricante na Comunidade Européia



PAÍSES SUJEITOS Á NORMA R&TTE
Todos os países da União Européia, Suíça CH
e Noruega N

INNEHÅLL

INTRODUKTION

Tack för att du valt Oregon Scientific™ Vakna vibrationsalarm (VR101) som ditt produktval. Denna produkt är gjord för att ge dig många års problemfri glädje.

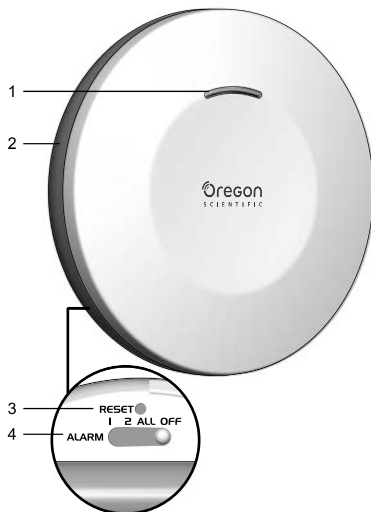
Denna vibrationsprodukt kan användas med följande Oregon Scientific klockor:

- RM818P
- RM998P
- RMR939P

NOTERA Ha denna manual till hands när du använder din nya product. Den innehåller praktiska steg för steg instruktioner, säkerhets-och underhållsinformation, tekniska specifikationer och viktig information som du bör veta. Läs manualen noggrant och förvara den på ett säkert ställe om du behöver använda den.

HUVUDFUNKTIONER

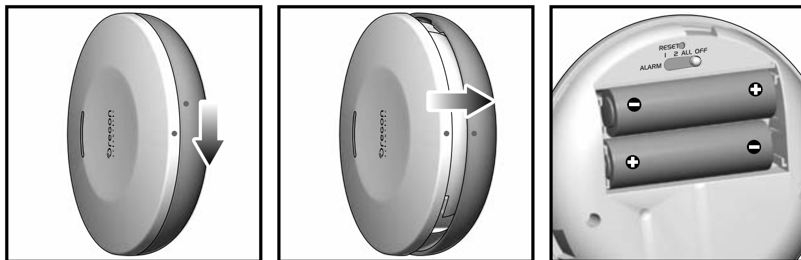
Vibrationsenheten är en trådlös vibrerande väckningsenhet med 8 minuters snoozefunktion.



VR101 vibrationsenhet har följande:

1. **LED Indikator**
   - När den blinkar grönt visar den att data sänds; när den blinkar rött visar den att batteriet är svagt.
2. **Bakstycke**
   - Ta bort bakstycket genom att vrida det motors för att komma åt Alarmomkopplare, återställningsknappen och batteriutrymmet.
3. **Återställningsknapp**
   - Återställer alla värden till standardvärden.
4. **ALARM 1 / 2 / ALL / Från knapp**
   - Ändra för att växla mellan följande alarmlägen:
   - Alarm 1 På
   - Alarm 2 På
   - Alarm 1 & 2 På
   - Alarm 1 & 2 Från

INSTALLERA BATTERIERNA



- **Batteriutrymme**
- För att ta bort bakstycket, vrid motors.
- Produkten använder 2 UM-3 / AA 1. 5V batterier som strömförsörjning.

SÄKERHETS OCH UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

SÄKERHETSINFORMATION

Observera följande säkerhetsinformation när du packar upp och använder denna produkt.

- Värmekällor-Placera ej produkten i närheten av värmekällor, såsom element, kaminer och andra värmeavgivande föremål.
- Vatten och fukt-Använd inte produkten i eller nära vatten eller i områden med hög luftfuktighet, såsom badrum.

VÅRD AV DENNA PRODUKT

För att vara säker på att du får ut maximal prestanda ur denna product Se följande anvisningar:

- Rengöring-Använd en fuktig trasa. Använd inte flytande rengöringsmedel, bensen, thinner eller sprayer.
- Ventilation-Ventiler och andra öppningar är avsedda för ventilation och får inte blockeras eller övertäckas.
- Blockering av ventilerna kan orsaka att produkten blir överhettad och produkten blir förstörd.
- Reparation-Försök inte att laga produkten eller att modifiera elektroniken själv. Kontakta återförsäljaren eller en kvalificerad reparatör om produkten behöver service. Använd endast reservdelar som rekommenderas av tillverkaren.
- Skrapa inte med vassa föremål mot LCD displayen, eftersom detta kan orsaka skada.

ATT KOMMA IGÅNG

UPPACKNING AV PRODUKTEN

När du packar upp din klocka, se till att behålla allt förpackningsmaterial på en säker plats, ifall du behöver använda det senare för transport eller retur för service.

Förpackningen innehåller följande:

- Batterier
- Vibrationsenhet
- Bruksanvisning

BATTERIER

NOTERING Observera att batterierna är packade separat och inte är installerade i apparaten.

Att sätta i batterierna:

1. Ta bort batteriluckan genom att vrida den moturs.
2. Installera batterierna med rätt polaritet. Använd alltid rätt batterityp (2 UM-3 AA 1.5V batterier).
3. Återmontera batteriluckan genom att vrida den i motsatt riktning (medurs).

VARNING Att vända på polariteten kan skada produkten.

NOTERING Byt ut batterierna så snart LED indikatorn lyser rött eftersom detta visar att batterierna är svaga. Byt ut alla batterierna på samma gång-det är farligt att blanda gamla och nya batterier.

Kontakta ditt lokala inlämningsställe för information hur du förfar med förbrukade batterier. Använda batterier kan vara skadliga för omgivningen och skall inte kastas med hushållssoporna.

BATTERIDETEKTERING

Om batterispänningen är låg, LED-indikatorn på virationsenheten kommer att blinka rött.

VIBRATIONSENHETEN FÖR VÄCKNING

Vibrationsenheten tar emot en signal från huvudenheten och sätter igång vibrationsfunktionen. Den är konstruerad för att ligga under kudden.

Enheten har en räckvidd på omkring 15m och har en LED indikering som visar dataöverföring och batterinivå.

Omkopplaren på vibrationsenheten kan ställas för alarm 1 eller alarm 2, eller båda. Ställ helt enkelt alarmtiden när du önskar väckning.

NOTERING Vibrationsenheten försörjs av två "AA" 1.5V alkaliska batterier, som medföljer. Den är också kompatibel med laddningsbara batterier (medföljer ej).

ALARMFUNKTIONEN

BASFUNKTIONER

För att få vibrationsalarmfunktionen, måste man komma ihåg att aktivera vibrationsalarmet på huvudenheten och att anpassa inställningarna i vibrationsenheten.

När vibrationsalarmet sätter igång, kan du stänga av vibrationen genom att trycka valfri knapp på huvudenheten.

NOTERING Alarmet stoppar automatiskt vibrationen efter 1,5 minuter.

VISNING AV ALARMTID

Från fabrik visar huvudenhetens LCD-display aktuellt datum och månad.

För att visa alarmtiden, att ställa alarmtiden och att aktivera alarmet, se bruksanvisningen som medföljer Oregon Scientific huvudenhet.

SNOOZEFUNKTIONEN

När alarmet startar, tryck **SNOOZE / LIGHT** knappen på huvudenheten för att stoppa alarmet och aktivera snoozefunktionen.

När snoozefunktionen är aktiverad, kommer snoozealarmet att återkomma efter 8 till 9 minuter. Snoozefunktionen kommer att avaktiveras om 1) tiden ändras; 2) eller alarm **ON / OFF** knappen trycks in.

NOTERING När snoozefunktionen är aktiverad, kommer klockikonen att blinka med 1Hz.

ÅTERSTÄLLNINGSKNAPPEN



Om klockan uppför sig konstigt eller slutar att svara, sätt i och tryck ett uträtat gem i vibrationsenhetens Återställningshål. (Detta finns inuti vibrationsenheten. Ta bort baksidan på vibrationsenheten strax ovanför Alarm 1, Alarm 2, All omkopplaren och ovanför batteriutrymmet).

Tryck helt enkelt med ett uträtat gem för att återställa inställningarna.

FELSÖKNINGSGUIDE

BASFUNKTIONER

Detta kapitel innehåller en lista med vanligt förekommande frågor om problem som du kan råka ut för. Om apparaten inte fungerar som du har tänkt dig, se här innan du kontaktar service.

Problem: Inget alarm.
Symptom: Alarmet ljuder inte.
Kontrollera detta: Alarmet är avaktiverat.
Åtgärd: Slå på alarminställningen.

Problem: Driften onormal.
Symptom: Vissa funktioner fungerar inte.
Kontrollera detta: Apparaten kräver återställning.
Åtgärd: Återställ enheten med ett uträtat gem mot återställningsknappen.

SPECIFIKATIONER

Mått (diameter x höjd): 90 x 21mm (3.54 x 0.83 tum).
Vikt: 80g (0,18 lbs.) utan batterier.
Alarmvaraktighet: 1.5 minuter.
Strömförsörjning: 2 x UM-3 / AA 1.5V batterier kompatibel med laddningsbara batterier-(medföljer ej).
Arbetstemperatur: -5 ºC to +50 ºC (23 ºF to122 ºF).
RF Frekvens: 433 MHz.
Överföringsavstånd: upp till 15m i öppen terräng.

VARNINGSMEDDELANDEN

För att vara säker på att du använder din produkt på ett korrekt och säkert, sätt, bör du läsa dessa varningsmeddelanden och den medföljande bruksanvisningen innan du använder produkten.

Den viktiga information som ges här innehåller viktig säkerhetsinformation och skall alltid beaktas.

VARNINGSMEDDELANDEN

- Försök inte att laga produkten själv. Kontakta återförsäljaren eller vår service & support om den behöver service.
- Försiktighetsåtgärder vid handhavande av alla batterityper. De kan orsaka skador, bränder eller egendomsskador om de kommer i kontakt med ledande material, värme, korroderande material eller sprängämnen. Ta bort batterierna innan produkten skall förvaras under en längre period.
- Produkten är ett precisionsinstrument. Försök aldrig att plocka isär produkten. Kraftfulla elektriska stötar kan orsaka allvarliga skador.
- Lägg aldrig ner produkten i vatten.
- Vidrör aldrig blottade elektroniska kretsar på enheten eftersom det finns risk för elektriska stötar.
- Använd eller förvara inte enheten, inklusive fjärrsensorn, på ställen som kan påverka produkten negativt såsom regn, snö, sand och magnetiska fält.

OM OREGON SCIENTIFIC

Besök vår hemsida (www.oregonscientific.com) för att se mer av våra produkter såsom digitalkameror; MP3 spelare; projektionsklockor; hälsoprodukter; väderstationer; decttelefoner och konferenstelefoner. Hemsidan innehåller också information för våra kunder i de fall ni behöver ta kontakt med oss eller behöver ladda ner information.

Vi hoppas du hittar all information du behöver på vår hemsida, men om du vill komma i kontakt Oregon Scientifics kundkontakt direkt, så besök www2.oregonscientific.com/service/support eller ring 949-608-2848 i USA. För internationella frågor besök www2.oregonscientific.com/about/international/default.asp

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Den här produkten innefattar den godkända sändarmodulen och överensstämmer med de viktigaste kraven i "Artikel 3 i R&TTE 1999 / 5 / EC-direktiven" om den används för avsett bruk och följande standards har tillämpats:

Säkerhet för informationsteknologisk utrustning
(Artikel 3.1.a i R&TTE-direktivet)
Tillämpad standard **EN 60950 : 2000**

Elektromagnetisk kompatibilitet
(Artikel 3.1.b i R&TTE-direktivet)
Tillämpad standard
ETSI EN 301 489-1-3 (Ver.1.4.1) : 2002-08

Effektivt utnyttjande av spektrat för radiofrekvens
(Artikel 3.2 i R&TTE-direktivet)
Tillämpad standard
ETSI EN 300 220-3 (Ver1.1.1) : 2000-09

Ytterligare information:
Produkten är anpassad till "Low Voltage Directive 73 / 23 / EC", "EMC Directive 89 / 336 / EC" och "R&TTE direktivet 1999 / 5 / EC (bilaga II)" och är försedd med respektive CEmärkning.

Carmelo Cubito
Agrate Brianza (MI) / Italien January 2004
R&TTE representant för tillverkaren



LÄNDER SOM OMFATTAS RTTE-DIREKTIVET
Alla länder inom EU, Schweiz CH
och Norge N